













■ 動画 A (2分 47 秒)

画面	テロップ	ナレーション
<p data-bbox="152 300 271 336">イントロ</p>  	<p data-bbox="495 352 1406 432"><u>Come with us on a journey to connect with Shizuoka!</u> (さあ、私達と一緒に「静岡ふれあい」の旅に出掛けましょう！)</p> <p data-bbox="495 1123 1429 1302"><u>With the Shizuoka FUN/FAN Project, we hope you'll have a lot of fun in our City, and become a fan.</u> (静岡市を楽しみ、そしてファンになってほしい。私達は、そんな想いを込めて取り組む「静岡 FUN/FAN プロジェクト」です。)</p>	<p data-bbox="1458 352 1525 384">同左</p> <p data-bbox="1458 1123 1491 1155">—</p>







■動画A (2分47秒)

<p>市の位置 CG</p>  <p>Shizuoka City 静岡市</p>	<p>(テロップ)</p>	<p>(ナレーション)</p>
<p>コース紹介</p>   <p>《武将隊》</p>  	<p>Sumpu Castle Park (駿府城公園)</p> <p><u>Welcome to Sumpu Castle</u> (ようこそ駿府城へ)</p>	<p>—</p>


■ 動画 A (2分 47秒)

◀ 葵舟 ▶	(テロップ)	(ナレーション)
   	<p><u>Originally built for defense, the moat and stone walls are distinctive features of the park.</u> (外からの防御のために造られた水堀や石垣。今では駿府城公園の見所のひとつです。)</p>	同左
◀ 静岡おでん ▶ 	<p><u>Shizuoka Oden</u> (静岡おでん)</p>	—



■動画A(2分47秒)

	<p>(テロップ)</p> <p><u>To the locals, Shizuoka Oden tastes like home.</u> <u><i>Kuro-hanpen</i>, a special ground fish cake, is a must.</u> (静岡おでんは、静岡でソウルフードとして昔から親しまれています。特に黒はんぺんは必須です。)</p> <p><u>Topped with dried seaweed and powdered fish, <i>oden</i> is both healthy and delicious.</u> (イワシやカツオの粉を混ぜた「だし粉」と青のりをかけて食べます。とてもヘルシーで美味しいです。)</p>	<p>(ナレーション)</p> <p>同左</p> <p>同左</p>
		
		
		
		
		

■ 動画 A (2分 47 秒)

	<p>(テロップ)</p> <p>Hitoyado Indigo Dye Studio (人宿藍染工房)</p> <p><u>Try your hand at indigo dyeing.</u> (藍染も体験できます。)</p> <p><u>Indigo dyeing is deeply rooted in the lives of Japanese people.</u> (藍染は、古くから日本人の生活に深く根付いてきました。)</p> <p><u>Every creation is completely unique.</u> (同じものは2度と作れない)</p>	<p>(ナレーション)</p> <p>同左</p> <p>—</p> <p>—</p>
---	--	---

■ 動画 A (2分 47 秒)

	<p>(テロップ)</p> <p><u>The one and only Japan Blue.</u> (唯一無二のジャパンプルー)</p> <p><u>Make it a memory of your trip!</u> (旅の思い出に是非)</p>	<p>(ナレーション)</p> <p>同左</p> <p>同左</p>
	<p>Kunozan Toshogu Shrine (久能山東照宮)</p> <p><u>Enshrined here is Lord Tokugawa Ieyasu, first <i>shogun</i> of the Edo period.</u> (江戸時代の初代将軍、徳川家康公がここに祀られています。)</p> <p><u>This period lasted for 265 years without war.</u> (江戸時代は 265 年間の天下泰平の世をもたらしました。)</p>	<p>同左</p> <p>—</p>

■ 動画 A (2分 47 秒)



(テロップ)

A cable car runs to the mountain. But, climb the 1159 steps of the official path, and there you will find...

(ロープウェイでも来れますが、正式な参拝路である 1159 段の石段を登ると、そこには…)

Beautiful...

(きれい…)

We pray for everlasting world peace.

(時代を超えても変わらぬ世界の平和を願います。)




(ナレーション)

—

—

同左

■ 動画 A (2分 47秒)

エンディング	(テロップ)	(ナレーション)
	<p><u>Your journey in Shizuoka has only just begun.</u> (静岡市の旅はまだまだ続きます。)</p>	同左
	<p><u>We're waiting for you here in the "City of Smiles"!</u> (「誰もが笑顔になれる街 静岡」であなたを待っています！)</p> <p><u>See you soon!</u> (またね！)</p>	同左
	<p><u>Shizuoka City</u> <u>in collaboration with TOKOHA UNIVERSITY</u> (静岡市 制作協力 常葉大学)</p>	—